

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
July 1956

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juillet 1956

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 3457 to 3482	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded:	
No. 541	10
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	11
ANNEX B Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	17

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos. 3457 à 3482	5
PARTIE II Traites et accords internationaux classés et inscrits aux répertoire:	
No. 541	10
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés	11
ANNEXE B Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies	17

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est parue audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreement:
registered during the month of July 1956
Nos. 3457 to 3482

No. 3457 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND IRAN:
Agreement concerning the activities of UNICEF in Iran.
Signed at Teheran on 2 August 1951.

Came into force on 2 August 1951, as from the date of
signature, in accordance with article IX.

Protocol additional to the above-mentioned agreement
concerning claims against UNICEF. Signed at Teheran,
on 9 March 1955.

Came into force on 9 March 1955 by signature.

Official texts: English.

Registered ex officio on 1 July 1956.

No. 3458 PAKISTAN AND INDIA:

Agreement regarding resumption of rail traffic. Signed
at Karachi, on 15 April 1955.

Came into force on 18 May 1956 by ratification.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 2 July 1956.

No. 3459 BELGIUM (FOR THE BELGIAN CONGO) AND
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND (FOR UGANDA):

Exchange of letters constituting a sanitary agreement.
Leopoldville, 26 November 1953 and Entebbe, 4 January
1954.

Came into force on 1 February 1954, in accordance
with the terms of the said letters. This Agreement is
applicable to the Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 3 July 1956.

No. 3460 TURKEY AND YUGOSLAVIA:

Commercial Agreement (with annexes and exchange of
letters). Signed at Ankara, on 26 February 1953.

Came into force on 1 March 1953, in accordance with
article 10.

Protocol (with annexes) concerning the exchange of goods
for the period from 1 April 1955 to 31 March 1956.
Signed at Ankara, on 3 May 1955.

Came into force on 3 May 1955 by signature, with
retroactive effect to 1 April 1955, in accordance with
paragraph 2.

Payments Agreement (with exchange of letters). Signed
at Ankara, on 26 February 1953.

Additional protocol to the above-mentioned Commercial
and Payments Agreements. Signed at Ankara, on 26
February 1953.

Protocol (with exchange of letters) to facilitate the
purchase of wheat which the Yugoslav Government
expects to make in Turkey. Signed at Ankara, on 26
February 1953.

Came into force on 1 March 1953, in accordance with
their terms.

Official texts: French.

Registered by Turkey on 3 July 1956.

PARTIE I

Traité et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juillet 1956
Nos 3457 à 3482

No 3457 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
ET IRAN :

Accord concernant les activités du FISE en Iran. Signé
à Téhéran, le 2 août 1951.

Entré en vigueur le 2 août 1951, date de la signature,
conformément à l'article IX.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, relatif
aux créances sur le FISE. Signé à Téhéran, le 9 mars
1955.

Entré en vigueur le 9 mars 1955 par signature.

Textes officiels anglais.

Enregistrés d'office le 1er juillet 1956.

No 3458 PAKISTAN ET INDE :

Accord relatif à la reprise du trafic ferroviaire. Signé
à Karachi, le 15 avril 1955.

Entré en vigueur le 18 mai 1956 par ratification.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 2 juillet 1956.

No 3459 BELGIQUE (POUR LE CONGO BELGE) ET
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD (POUR L'UGANDA) :

Echange de lettres constituant un accord sanitaire.
Leopoldville, 26 novembre 1953 et Entebbe, 4 janvier
1954.

Entré en vigueur le 1er février 1954 conformément
aux dispositions desdites lettres. Cet accord est appli-
cable au territoire du Ruanda-Urundi.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 3 juillet 1956.

No 3460 TURQUIE ET YOUGOSLAVIE :

Accord commercial (avec annexes et échange de lettres).
Signé à Ankara, le 26 février 1953.

Entré en vigueur le 1er mars 1953, conformément à
l'article 10.

Protocole (avec annexes) relatif à l'échange des mar-
chandises pour la période allant du 1er avril 1955 au
31 mars 1956. Signé à Ankara, le 3 mai 1955.

Entré en vigueur le 3 mai 1955 par signature, avec
effet rétroactif au 1er avril 1955, conformément au
paragraphe 2.

Accord de paiement (avec échange de lettres). Signé à
Ankara, le 26 février 1953.

Protocole additionnel à l'Accord commercial et à l'Accord
de paiement susmentionnés. Signé à Ankara, le 26
février 1953.

Protocole (avec échange de lettres) pour faciliter l'achat
de blé que le Gouvernement yougoslave compte effectuer
en Turquie. Signé à Ankara, le 26 février 1953.

Entrés en vigueur le 1er mars 1953, conformément à
leurs dispositions.

Textes officiels français.

Enregistrés par la Turquie le 3 juillet 1956.

No. 3461 SYRIA AND EGYPT:

Joint Defense Agreement (with exchange of letters and annex). Signed at Damascus, on 20 October 1955.

Came into force on 6 November 1955 by the exchange of the instruments of ratification at Damascus, in accordance with article XIII.

Official text: Arabic.

Registered by Syria on 5 July 1956.

No. 3462 AUSTRALIA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement on visas and visa fees. Ankara, 10 April 1956.

Came into force on 10 May 1956, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 10 July 1956.

No. 3463 NETHERLANDS AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal abolition of visas. The Hague, 20 March 1947.

Came into force on 15 April 1947, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 12 July 1956.

No. 3464 CANADA AND JAPAN:

Exchange of notes respecting the waiving on a reciprocal basis of non-immigrant visa fees. Ottawa, 13 June 1955.

Came into force on 1 July 1955, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 12 July 1956.

No. 3465 CANADA AND ETHIOPIA:

Exchange of notes constituting a commercial modus vivendi to regulate commercial relations between the two countries. Addis Ababa, 3 June 1955.

Came into force on 3 June 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 12 July 1956.

No. 3466 CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement respecting the duty on fishsticks and similar products. Signed at Geneva, on 8 June 1955.

Came into force on 8 June 1955 by signature.

Official text: English.

Registered by Canada on 12 July 1956.

No. 3467 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND DENMARK:

Agreement for the purpose of determining the privileges, immunities and facilities to be granted by the Government to the Organization in respect of the representatives of its Members and to its experts and officials in particular with regard to its arrangements in the European Region. Signed at Geneva, on 29 June 1955 and at Copenhagen, on 7 July 1955.

Exchange of letters constituting an agreement regarding the interpretation and application of the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 7 July 1955 and Geneva, 15 July 1955.

Came into force on 29 June 1956, in accordance with section 33.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 17 July 1956.

No 3461 SYRIE ET EGYPTÉ :

Accord de défense commune (avec échange de lettres et annexe). Signé à Damas, le 20 octobre 1955.

Entré en vigueur le 6 novembre 1955 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Damas, conformément à l'article XIII.

Texte officiel arabe.

Enregistré par la Syrie le 5 juillet 1956.

No 3462 AUSTRALIE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas et droits de visa. Ankara, 10 avril 1956.

Entré en vigueur le 10 mai 1956, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 10 juillet 1956.

No 3463 PAYS-BAS ET SUEDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. La Haye, 20 mars 1947.

Entré en vigueur le 15 avril 1947, conformément aux termes desdites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 12 juillet 1956.

No 3464 CANADA ET JAPON :

Echange de notes portant renonciation, sur une base de réciprocité, aux droits perçus sur les visas de non-immigrants. Ottawa, 13 juin 1955.

Entré en vigueur le 1er juillet 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 12 juillet 1956.

No 3465 CANADA ET ETHIOPIE :

Echange de notes comportant un modus vivendi pour régler les échanges commerciaux entre les deux pays. Addis-Abéba, 3 juin 1955.

Entré en vigueur le 3 juin 1955 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 12 juillet 1956.

No 3466 CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif aux droits douaniers sur les bâtonnets de poisson et les produits semblables. Signé à Genève, le 8 juin 1955.

Entré en vigueur le 8 juin 1955 par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 12 juillet 1956.

No 3467 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET DANEMARK :

Accord en vue de déterminer les privilèges, immunités et facilités qui devront être accordés par le Gouvernement à l'Organisation, aux représentants de ses Membres, à ses experts et à ses fonctionnaires, notamment en ce qui concerne les arrangements pour la Région de l'Europe. Signé à Genève, le 29 juin 1955 et à Copenhague, le 7 juillet 1955.

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'interprétation et à l'application de l'Accord susmentionné. Copenhague, 7 juillet 1955 et Genève, 15 juillet 1955.

Entrés en vigueur le 29 juin 1956, conformément à la section 33.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 17 juillet 1956.

No. 3468 NETHERLANDS AND IRELAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the reciprocal abolition of visas. Dublin, 1 May 1947.

Came into force on 15 May 1947, in accordance with the terms of the said letters.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 18 July 1956.

No 3468 PAYS-BAS ET IRLANDE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. Dublin, 1er mai 1947.

Entré en vigueur le 15 mai 1947, conformément aux termes desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 18 juillet 1956.

No. 3469 NETHERLANDS AND MONACO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the reciprocal abolition of visas. The Hague, 30 July 1946, 20 and 25 September 1946.

Came into force on 15 October 1946, in accordance with the terms of the said letters.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 18 July 1956.

No 3469 PAYS-BAS ET MONACO :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas. La Haye, 30 juillet 1946, 20 et 25 septembre 1946.

Entré en vigueur le 15 octobre 1946, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 18 juillet 1956.

No. 3470 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes (with memorandum of understanding) constituting an agreement relating to the sale of tobacco by the United States Government and the construction of housing and/or community facilities by the United Kingdom Government. London, 5 June 1956.

Came into force on 5 June 1956 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.

No 3470 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes (avec memorandum d'accord) constituant un accord relatif à la vente de tabac par le Gouvernement des Etats-Unis et à la construction de logement et/ou installations communautaires par le Gouvernement du Royaume-Uni. Londres, 5 juin 1956.

Entré en vigueur le 5 juin 1956 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.

No. 3471 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, AUSTRALIA AND INDIA AND THAILAND:

Agreement regarding war graves (with exchange of notes and plans). Signed at Bangkok, on 24 August 1954.

Came into force on 24 August 1954, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.

No 3471 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, AUSTRALIE ET INDE ET THAILANDE :

Accord relatif aux sépultures militaires (avec échange de notes et plans). Signé à Bangkok, le 24 août 1954.

Entré en vigueur le 24 août 1954, date de la signature, conformément à l'article 7.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.

No. 3472 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement relating to the settlement of claims of French prisoners of war. Paris, 4 June, 15 October and 6 December 1951 and 17 January and 2 February 1952.

Came into force on 2 February 1952 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No 3472 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord relatif au règlement des créances des prisonniers de guerre français. Paris, 4 juin, 15 octobre et 6 décembre 1951 et 17 janvier et 2 février 1952.

Entré en vigueur le 2 février 1952 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No. 3473 UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOUTH AFRICA:

Exchange of notes constituting an arrangement relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Pretoria, 29 October 1954 and 22 February 1955.

Came into force on 22 February 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No 3473 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION SUD-AFRICAINE :

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la délivrance de certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Prétoria, 29 octobre 1954 et 22 février 1955.

Entré en vigueur le 22 février 1955 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No. 3474 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement for the sale of feed grain and the purchase of building materials for United States defense purposes. Signed at Washington, on 18 February 1955.

Came into force on 18 February 1955 by signature.
Official text: English.
Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 3475 UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement (with annex) on dates and procedures for the return of 20 subchasers type RPC and PTC, 6 subchasers type SC and 12 torpedo boats type PT of the United States Navy received by the Union of Soviet Socialist Republics under the Lend-Lease Act. Signed at Washington, on 26 March 1954.

Came into force on 26 March 1954 by signature.
Official texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 3476 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Agreement (with annex) for the loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo, on 14 May 1954.

Came into force on 5 June 1954, by the notification to the Government of the United States of America by the Government of Japan of the ratification of the Agreement by Japan, in accordance with article X.
Official texts: English and Japanese.
Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 3477 UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE:

Exchange of notes constituting a provisional agreement relating to customs concessions on automobiles. Santiago, 26 April and 10 May 1954.

Came into force on 10 May 1954 and became operative retroactively from 16 March 1954, by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 3478 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FRANCE:

Guarantee Agreement (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Electricité et Gaz d'Algérie (E.G.A.), and related letter). Signed at Washington, on 26 August 1955.

Came into force on 5 June 1956, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of France.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 26 July 1956.

No. 3479 BELGIUM, LUXEMBOURG AND THE NETHERLANDS:

Convention concerning co-operation in the matter of customs and excise. Signed at Brussels, on 5 September 1952.

Came into force on 1 July 1956, in accordance with article 21, the instruments of ratification having been deposited with the Belgian Government by Belgium on 6 July 1953, by Luxembourg on 18 January 1955 and by the Netherlands on 30 June 1956.
Official texts: French and Dutch.
Registered by Belgium on 26 July 1956.

No 3474 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la vente de graines et à l'achat de matériaux de construction pour les besoins de la défense des Etats-Unis. Signé à Washington, le 18 février 1955.

Entré en vigueur le 18 février 1955 par signature.
Texte officiel anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No 3475 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord (avec annexe) concernant les dates et les modalités de restitution de 20 chasseurs de sous-marins des types RPC et PTC, 6 chasseurs de sous-marins du type SC et 12 torpilleurs du type PT de la marine des Etats-Unis, que l'Union des Républiques socialistes soviétiques a reçus en vertu de la loi relative au prêt-bail. Signé à Washington, le 26 mars 1954.

Entré en vigueur le 26 mars 1954 par signature.
Textes officiels anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No 3476 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Accord (avec annexe) relatif à un prêt de navires des Etats-Unis au Japon. Signé à Tokyo le 14 mai 1954.

Entré en vigueur le 5 juin 1954, le Gouvernement japonais ayant donné au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique notification de la ratification de l'Accord par le Japon, conformément à l'article X.
Textes officiels anglais et japonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No 3477 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CHILI :

Echange de notes constituant un accord provisoire relatif à des concessions douanières en ce qui concerne les véhicules automobiles. Santiago, 26 avril et 10 mai 1954.

Entré en vigueur le 10 mai 1954, et entré en application avec effet rétroactif au 16 mars 1954, par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No 3478 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FRANCE :

Contrat de garantie (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Electricité et Gaz d'Algérie (E.G.A.), et lettre y relative). Signé à Washington, le 26 août 1955.

Entré en vigueur le 5 juin 1956, dès la notification par la Banque au Gouvernement de la République française.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 26 juillet 1956.

No 3479 BELGIQUE, LUXEMBOURG ET PAYS-BAS :

Convention relative à la coopération en matière de douanes et d'accises. Signée à Bruxelles, le 5 septembre 1952.

Entrée en vigueur le 1er juillet 1956, conformément à l'article 21, les instruments de ratification ayant été déposés auprès du Gouvernement belge par la Belgique le 6 juillet 1953, par le Luxembourg le 18 janvier 1955 et par les Pays-Bas le 30 juin 1956.
Textes officiels français et néerlandais.
Enregistrée par la Belgique le 26 juillet 1956.

No. 3480 NETHERLANDS AND THAILAND:

Exchange of notes constituting an agreement for the resumption of normal friendly relations and the re-establishment of diplomatic intercourse. Bangkok, 30 January 1947.

Came into force on 30 January 1947 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 27 July 1956.

No 3480 PAYS-BAS ET THAILANDE :

Echange de notes constituant un accord concernant la reprise des relations amicales et diplomatiques entre les deux pays. Bangkok, 30 janvier 1947.

Entré en vigueur le 30 janvier 1947 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 27 juillet 1956.

No. 3481 BELGIUM AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting a convention concerning the exchange of student employees between the two countries. Brussels, 20 January 1956.

Came into force on 1 March 1956, in accordance with article 12.

Official texts: French and German.

Registered by Belgium on 30 July 1956.

No 3481 BELGIQUE ET AUTRICHE :

Echange de lettres constituant une convention sur l'échange de stagiaires entre les deux pays. Bruxelles, 20 janvier 1956.

Entrée en vigueur le 1er mars 1956, conformément à l'article 12.

Textes officiels français et allemand.

Enregistrée par la Belgique le 30 juillet 1956.

No. 3482 DENMARK AND LEBANON:

Agreement (with annex and exchange of notes) concerning air transport. Signed at Beirut, on 21 October 1955.

Came into force provisionally on 21 October 1955 by signature and definitively on 8 February 1956, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by Denmark on 30 July 1956.

No 3482 DANEMARK ET LIBAN :

Accord (avec annexe et échange de notes) relatif aux transports aériens. Signé à Beyrouth le 21 octobre 1955.

Entré en vigueur provisoirement le 21 octobre 1955 par signature et définitivement le 8 février 1956, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 30 juillet 1956.

PART II

**Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of July 1956**

No. 541

No. 541 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION AND VIET-NAM:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at Bangkok, on 28 May 1956 and at Saigon, on 8 June 1956.

Came into force on 8 June 1956, upon signature, in accordance with article VI(1).

Official text: French.

Filed and recorded by the Secretariat on 19 July 1956.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juillet 1956

No 541

No 541 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE ET VIETNAM :

Accord-type révisé relatif à l'assistance technique. Signé à Bangkok, le 28 mai 1956 et à Saïgon, le 8 juin 1956.

Entré en vigueur le 8 juin 1956, date de la signature, conformément à l'article VI (1).

Texte officiel français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 19 juillet 1956.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered

- No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations, on 13 February 1946.

Accession

Instruments deposited on:
5 July 1956
Romania (with a reservation)
30 July 1956
Hungary (with a reservation)

- No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva, on 30 October 1947.

Sixth Protocol of Supplementary Concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva, on 23 May 1956.

Entry into force in respect of the following signatory States:

	Date of receipt of notification under paragraph 2	Date of entry into force
France	2 July 1956	1 July 1956
Turkey	25 June 1956	30 June 1956
Peru	4 July 1956	30 June 1956

Certified statement relating to the entry into force of the above-mentioned Protocol was registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 9 July 1956.

- No. 2796 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to communications facilities in Newfoundland, Ottawa, 4 and 8 November 1952.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 31 March and 8 June 1955.

Came into force on 8 June 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Canada on 12 July 1956.

- No. 1963 International Plant Protection Convention. Done at Rome, on 6 December 1951.

Plant Protection Agreement for the South East Asia and Pacific Region (with appendices). Done at Rome, on 27 February 1956.

In accordance with article XI, the Agreement came into force on 2 July 1956 in respect of the following signatory States:

Australia	India	Portugal
Ceylon		Viet-Nam

Official texts: English, French and Spanish.

Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 July 1956.

- No. 2136 Exchange of notes constituting a Defence Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (acting on behalf of Fiji) and New Zealand. Wellington, 28 October 1948, and Suva, 12 November 1948.

Exchange of letters constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Wellington, 13 December 1954, and Suva, 21 March 1955.

Came into force on 21 March 1955 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by New Zealand on 23 July 1956.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés

- No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 13 février 1946.

Adhésion

Instruments déposés le
5 juillet 1956
Roumanie (avec une réserve)
30 juillet 1956
Hongrie (avec une réserve)

- No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève, le 30 octobre 1947.

Sixième protocole de concessions supplémentaires à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 23 mai 1956.

Entré en vigueur à l'égard des Etats signataires ci-après :

	Date de réception de la notification conformément au paragraphe 2	Date d'entrée en vigueur
France	2 juillet 1956	1er juillet 1956
Turquie	25 juin 1956	30 juin 1956
Pérou	4 juillet 1956	30 juin 1956

La déclaration certifiée relative à l'entrée en vigueur du Protocole susmentionné a été enregistrée par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 9 juillet 1956.

- No 2796 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à l'établissement à Terre-Neuve des communications mondiales. Ottawa, 4 et 8 novembre 1952.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa, 31 mars et 8 juin 1955.

Entré en vigueur le 8 juin 1955 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Canada le 12 juillet 1956.

- No 1963 Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome, le 6 décembre 1951.

Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique (avec annexes). Conclu à Rome, le 27 février 1956.

Conformément à l'article XI, l'Accord est entré en vigueur le 2 juillet 1956 à l'égard des Etats signataires ci-après :

Australie	Inde	Portugal
Ceylan		Viet-Nam

Textes officiels anglais, français et espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 juillet 1956.

- No 2136 Echange de notes constituant un accord de défense entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (agissant pour les îles Fidji) et la Nouvelle-Zélande. Wellington, 28 octobre 1948, et Suva, 12 novembre 1948.

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Wellington, 13 décembre 1954, et Suva, 21 mars 1955.

Entré en vigueur le 21 mars 1955 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 23 juillet 1956.

- No. 2231** Exchange of notes constituting an agreement between New Zealand and Switzerland modifying the Trade Arrangement of 5 May 1938. Wellington, 9 October 1952.
Exchange of letters constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement of 5 May 1938. Wellington, 3 June 1955.
Came into force on 3 June 1955 by the exchange of the said letters.
Exchange of letters constituting an agreement further modifying the above-mentioned Arrangement of 5 May 1938. Wellington, 21 December 1955.
Came into force on 21 December 1955 by the exchange of the said letters.
Official text: English.
Registered by New Zealand on 23 July 1956.
- No. 2431** Cultural Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Luxembourg. Signed at Luxembourg, on 27 June 1950.
Exchange of notes constituting an agreement amending Article I(c) of the above-mentioned Convention. Luxembourg, 22 March 1956.
Came into force on 22 March 1956 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.
- No. 2490** Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Cuba regarding commercial relations. Havana, 18 December 1953.
Exchange of notes constituting an agreement modifying the schedules annexed to the above-mentioned Agreement. Havana, 15 February 1956.
Came into force on 15 February 1956 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.
- No. 2720** Agreement for repayment and amortisation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Austria, signed at Paris, on 9 July 1954; and Exchange of letters constituting a supplementary arrangement for giving effect to the provisions of article I (b) of the above-mentioned Agreement. Paris, 28 and 30 July 1954.
Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement and exchange of letters. Paris, 19 March 1956.
Came into force on 19 March 1956 by the exchange of the said notes.
Official text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.
- No. 3038** Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belgium for cooperation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at London, on 18 November 1955.
Exchange of notes constituting an agreement amending paragraph 4 (c) of article VII of the above-mentioned Agreement. London, 24 April 1956.
Came into force on 24 April 1956 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 23 July 1956.
- No 2231** Echange de notes constituant un accord entre la Nouvelle-Zélande et la Suisse modifiant l'Arrangement commercial du 5 mai 1938. Wellington, 9 octobre 1952.
Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 5 mai 1938. Wellington, 3 juin 1955.
Entré en vigueur le 3 juin 1955, par l'échange desdites lettres.
Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Arrangement susmentionné du 5 mai 1938. Wellington, 21 décembre 1955.
Entré en vigueur le 21 décembre 1955, par l'échange desdites lettres.
Texte officiel anglais.
Enregistrés par la Nouvelle-Zélande le 23 juillet 1956.
- No 2431** Convention culturelle entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Luxembourg. Signée à Luxembourg, le 27 juin 1950.
Echange de notes constituant un accord modifiant l'article I c) de la Convention susmentionnée. Luxembourg, 22 mars 1956.
Entré en vigueur le 22 mars 1956 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.
- No 2490** Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Cuba relatif aux relations commerciales. La Havane, 18 décembre 1953.
Echange de notes constituant un accord modifiant les listes annexées à l'Accord susmentionné. La Havane, 15 février 1956.
Entré en vigueur le 15 février 1956 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.
- No 2720** Accord de remboursement et d'amortissement entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Autriche, signé à Paris, le 9 juillet 1954; et échange de lettres constituant un accord complémentaire destiné à donner effet aux dispositions de l'article I b) de l'Accord susmentionné. Paris, 28 et 30 juillet 1954.
Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord et l'échange de lettres susmentionnés. Paris, 19 mars 1956.
Entré en vigueur le 19 mars 1956 par l'échange desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.
- No 3038** Accord de coopération entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Belgique en vue de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Londres, le 18 novembre 1955.
Echange de notes constituant un accord modifiant le paragraphe 4 c) de l'article VII de l'Accord susmentionné. Londres, 24 avril 1956.
Entré en vigueur le 24 avril 1956 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 23 juillet 1956.

No. 1835 Security Treaty between the United States of America and Japan. Signed at San Francisco, on 8 September 1951.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reduction in expenditures for maintenance of United States armed forces in Japan. Tokyo, 6 April 1954. Came into force on 6 April 1954 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 2409 Technical Cooperation Program Agreement between the United States of America and Lebanon. Signed at Beirut, on 26 June 1952.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Beirut, on 30 April 1954.

Came into force on 30 April 1954 by signature.

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Beirut, on 30 April 1954.

Came into force on 30 April 1954 by signature.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 25 July 1956.

No. 589 Convention (No. 6) concerning the night work of young persons employed in industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Denunciation

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

20 June 1956

Mexico

(To take effect on 20 June 1951)

Certified statement relating to the denunciation of the above-mentioned Convention was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 31 July 1956.

The following ratifications and declaration relating to the Conventions listed below were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary

No. 596 Convention (No. 13) concerning the use of white lead in painting, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary (the present ratification replaces the conditional ratification by Hungary of 4 January 1928)

No. 597 Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary

No 1835 Traité de sécurité entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon. Signé à San-Francisco, le 8 septembre 1951.

Echange de notes constituant un accord relatif à la réduction des dépenses pour le maintien des forces armées des Etats-Unis au Japon. Tokyo, 6 avril 1954. Entré en vigueur le 6 avril 1954 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique, le 25 juillet 1956.

No 2409 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Liban relatif à un programme de coopération technique. Signé à Beyrouth, le 26 juin 1952.

Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Beyrouth, le 30 avril 1954.

Entré en vigueur le 30 avril 1954 par signature.

Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Beyrouth, le 30 avril 1954.

Entré en vigueur le 30 avril 1954 par signature.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 25 juillet 1956.

No 589 Convention (No 6) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Dénonciation

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, le :

20 juin 1956

Mexique

(Pour prendre effet le 20 juin 1951)

La déclaration certifiée relative à la dénonciation de la Convention susmentionnée a été enregistrée auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 31 juillet 1956.

Les ratifications et la déclaration ci-après relatives aux Conventions énumérées ci-dessous ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, aux dates indiquées :

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie

No 596 Convention (No 13) concernant l'emploi de la céruse dans la peinture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie (La présente ratification remplace la ratification conditionnelle par la Hongrie du 4 janvier 1928)

No 597 Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

13 June 1956

Federal Republic of Germany

(To take effect on 13 June 1957)

23 June 1956

Union of Soviet Socialist Republics

(To take effect on 23 June 1957)

26 June 1956

Portugal

(To take effect on 26 June 1957)

No. 614 Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

23 June 1956

Norway

(To take effect on 23 June 1957)

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

11 June 1956

Japan

(To take effect on 11 June 1957)

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

No. 637 Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

13 June 1956

Declaration by New Zealand undertaking to apply the provisions of the above-mentioned Convention, without modification, to the Tokelau Islands.

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

13 juin 1956

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 13 juin 1957)

23 juin 1956

Union des Républiques socialistes soviétiques

(Pour prendre effet le 23 juin 1957)

26 juin 1956

Portugal

(Pour prendre effet le 26 juin 1957)

No 614 Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (révisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

23 juin 1956

Norvège

(Pour prendre effet le 23 juin 1957)

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

11 juin 1956

Japon

(Pour prendre effet le 11 juin 1957)

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 637 Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révisions des articles finals, 1946.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements au contrat de travail, de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

13 juin 1956

Déclaration de la Nouvelle-Zélande portant l'engagement d'appliquer les dispositions de la Convention susmentionnée, sans modification, aux îles Tokelau.

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

27 June 1956

Honduras

(To take effect on 27 June 1957)

No. 1017 Convention (No. 77) concerning medical examination for fitness for employment in industry of children and young persons. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

No. 1018 Convention (No. 78) concerning medical examination of children and young persons for fitness for employment in non-industrial occupations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

No. 1070 Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

20 June 1956

Yugoslavia

(To take effect on 20 June 1957)

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

20 June 1956

Mexico

(To take effect on 20 June 1957)

No. 1340 Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

11 June 1956

Japan (the ratification involves the acceptance of Part III of the Convention and will take effect on 11 June 1957)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

8 June 1956

Federal Republic of Germany

(To take effect on 8 June 1957)

27 June 1956

Honduras

(To take effect on 27 June 1957)

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

27 juin 1956

Honduras

(Pour prendre effet le 27 juin 1957)

No 1017 Convention (No 77) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 1018 Convention (No 78) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi aux travaux non industriels des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 1070 Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

20 juin 1956

Yougoslavie

(Pour prendre effet le 20 juin 1957)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juillet 1948.

20 juin 1956

Mexique

(Pour prendre effet le 20 juin 1957)

No 1340 Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

11 juin 1956

Japon (la ratification emporte l'acceptation de la partie III de la Convention et prendra effet le 11 juin 1957)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

8 juin 1956

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

27 juin 1956

Honduras

(Pour prendre effet le 27 juin 1957)

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection des salaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No. 2181 Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951.

8 June 1956

Federal Republic of Germany

Hungary

Italy

(To take effect on 8 June 1957)

No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.

8 June 1956

Hungary

Italy

(To take effect on 8 June 1957)

25 June 1956

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(To take effect on 25 June 1957)

No. 2838 Convention (No. 102) concerning minimum standards of social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

8 June 1956

Italy (accepting Parts V, VII and VIII of the Convention; to take effect on 8 June 1957)

No. 2907 Convention (No. 103) concerning Maternity Protection (Revised 1952), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952.

8 June 1956

Hungary

(To take effect on 8 June 1957)

Certified statements relating to the above-mentioned ratifications and declaration were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 31 July 1956.

No 2181 Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951.

8 juin 1956

République fédérale d'Allemagne

Hongrie

Italie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.

8 juin 1956

Hongrie

Italie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

25 juin 1956

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Pour prendre effet le 25 juin 1957)

No 2838 Convention (No 102) concernant la norme minimum de la sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

8 juin 1956

Italie (acceptant les parties V, VII et VIII de la Convention; pour prendre effet le 8 juin 1957)

No 2907 Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (Révisée en 1952), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952.

8 juin 1956

Hongrie

(Pour prendre effet le 8 juin 1957)

Les déclarations certifiées relatives aux ratifications et à la déclaration susmentionnées ont été enregistrées auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 31 juillet 1956.

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning Treaties and International Agreements
filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 285 Basic Agreement between the International Labour Organisation and the Government of Viet-Nam for the provision of technical assistance. Signed at Geneva, on 26 June 1951.

No. 352 Basic Agreement between the Government of Viet-Nam and the World Health Organization for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Manila, on 21 September 1951.

No. 514 Basic Agreement between the United Nations and Viet-Nam for technical assistance. Signed at Bangkok, on 24 March 1954.

Abrogation:

The above-mentioned Agreements were replaced as of 8 June 1956 by the Agreement signed at Bangkok, on 28 May 1956 and at Saigon, on 8 June 1956, in accordance with article VI(4) of the latter Agreement (see No. 541, on page 10, of the present statement.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.
concernant des traités et accords internationaux classés et
inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies

No 285 Accord de base entre l'Organisation internationale du Travail et le Gouvernement du Viet-Nam pour l'octroi d'une assistance technique. Signé à Genève, le 26 juin 1951.

No 352 Accord de base entre le Gouvernement du Viet-Nam et l'Organisation mondiale de la santé pour la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif ou d'autres services par ladite Organisation. Signé à Manille, le 21 septembre 1951.

No 514 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies et le Viet-Nam relatif à l'assistance technique. Signé à Bangkok, le 24 mars 1954.

Abrogation :

Les accords susmentionnés ont été remplacés, à partir du 8 juin 1956, par l'Accord signé à Bangkok, le 28 mai 1956 et à Saigon, le 8 juin 1956, conformément à l'article VI (4) de ce dernier (voir le No 541, page 10, du présent relevé).